

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 564
Sitzung vom 12/06/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung der Satzung der
Landesfachhochschule für
Gesundheitsberufe

Oggetto:

Approvazione dello Statuto della Scuola
provinciale superiore di Sanità

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, betreffend die „Bestimmungen über die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich“ regelt die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin und sieht im Artikel 17, Absatz 1 vor, dass das Land den Lehrgang für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin direkt verwaltet und die Tätigkeiten des Lehrgangs direkt oder über das Institut für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin an der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe verwirklicht.

Laut Artikel 1, Absatz 5 das Landesgesetzes vom 26. Oktober 1993, Nr. 18, in geltender Fassung, betreffend die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe ist die Landesregierung ermächtigt, an der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe ein Institut für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin zur Durchführung der mit dieser Sonderausbildung verbundenen Tätigkeiten zu errichten.

Es wird in den Beschluss der Landesregierung vom 13.09.2010, Nr. 1518, Einsicht genommen, mit welchem der Beschluss der Landesregierung vom 14.06.2010, Nr. 1025 widerrufen und die Satzung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“ mit Abänderung neu genehmigt wurde. Die Satzung regelt die Aufgaben der Landesfachhochschule, legt ihre Organe und deren Zuständigkeiten fest und regelt die wirtschaftliche Planung, Buchhaltung und Haushaltsabrechnung der Landesfachhochschule.

Es erweist sich als notwendig, die derzeit geltende Satzung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“ zu ersetzen, um die Errichtung des Instituts für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin an derselben Landesfachhochschule gemäß der geltenden Landesgesetzgebung zu ermöglichen.

Aus diesem Grund erweist es sich als notwendig, den Beschluss der Landesregierung vom 13.09.2010, Nr. 1518, zu widerrufen.

La Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche, recante norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché altre norme in ambito sanitario disciplina la formazione specifica in medicina generale prevede all'articolo 17, comma 1 che la Provincia gestisce direttamente il corso di formazione specifica in medicina generale e realizza le attività del corso di formazione direttamente o tramite il centro di formazione specifica in medicina generale istituito presso la Scuola provinciale superiore di sanità.

Ai sensi dell'articolo 1, comma 5 della Legge provinciale 26 ottobre 1993, n. 18, e successive modifiche, concernente la Scuola provinciale superiore di sanità la Giunta provinciale è autorizzata a istituire presso la Scuola provinciale superiore di sanità un centro di formazione specifica in medicina generale per la realizzazione delle attività della formazione specifica in medicina generale.

Si prende visione della delibera della Giunta provinciale del 13/09/2010, n. 1518, con la quale era stata revocata la deliberazione della Giunta provinciale del 14/06/2010, n. 1025, ed era stato riapprovato con modifiche lo Statuto della Scuola provinciale superiore di Sanità „Claudiana“. Lo Statuto disciplina i compiti della Scuola provinciale superiore, definisce i suoi organi e le loro attribuzioni e disciplina la programmazione economica, la contabilità e il bilancio di esercizio della Scuola provinciale superiore.

Si rende necessario sostituire lo Statuto vigente della Scuola provinciale superiore di Sanità „Claudiana“, al fine di rendere possibile ai sensi della normativa provinciale vigente l'istituzione presso la stessa Scuola provinciale superiore del centro di formazione specifica in medicina generale

Per questo motivo si rende necessario revocare la deliberazione della Giunta provinciale del 13/09/2010, n. 1518.

Es wird in die Satzung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe gemäß Anlage A, welche einen wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, Einsicht genommen.

Der Fachhochschulrat der Landesfachhochschule „Claudiana“ hat in seiner Sitzung vom 05.06.2018 dem neuen Konzept und dem neuen Aufbau der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe zugestimmt und beschlossen, dass einige Teile der Satzung, welche die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe im engen Sinne betreffen, einer vertieften Überarbeitung unterzogen und in einem zweiten Moment der Landesregierung unterbreitet werden, und sich daher zu den Details der Satzung enthält.

Die Anwaltschaft hat die Satzung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe gemäß Anlage A, welche einen wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, positiv gesichtet (Gutachten vom 15.05.2018, Prot. Nr. 18.00/GV-1507).

Dies alles vorausgesetzt und nach Anhören der Berichterstatterin

beschließt

die Landesregierung einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. den Beschluss der Landesregierung vom 13.09.2010, Nr. 1518, zu widerrufen,
2. die Satzung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe gemäß Anlage A, welche einen wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, zu genehmigen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Si prende visione dello Statuto della Scuola provinciale superiore di Sanità di cui all'allegato A, il quale costituisce parte integrante della presente deliberazione.

Nella sua riunione del 05/06/2018 il Consiglio della Scuola provinciale superiore di Sanità "Claudiana" ha valutato positivamente il nuovo progetto e la nuova struttura della Scuola provinciale superiore di Sanità e ha stabilito che alcune parti dello statuto, che riguardano la Scuola provinciale superiore di Sanità in senso stretto, saranno sottoposti ad una revisione dettagliata e presentate in un successivo momento alla Giunta provinciale, e si è quindi astenuto riguardo i dettagli dello Statuto.

L'Avvocatura ha vistato positivamente lo Statuto della Scuola provinciale superiore di Sanità di cui all'allegato A, il quale costituisce parte integrante della presente delibera (parere del 15/05/2018, prot. n. 18.00/GV-1507).

Tutto ciò premesso e sentita la relatrice, la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi espressi nei modi di legge:

1. di revocare la deliberazione della Giunta provinciale del 13/09/2010, n. 1518;
3. di approvare lo Statuto della Scuola provinciale superiore di Sanità di cui all'allegato A, il quale costituisce parte integrante della presente delibera.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

ALLEGATO A

Satzung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe

Statuto della Scuola provinciale superiore di Sanità

I. Teil

Parte I

Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe

Scuola provinciale superiore di Sanità

Art. 1

Art. 1

Errichtung und Ziele

Istituzione e funzioni

1. Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, errichtet gemäß Landesgesetz vom 26. Oktober 1993, Nr. 18, in geltender Fassung, ist eine Körperschaft mit Rechtspersönlichkeit öffentlichen Rechts mit Sitz in Bozen. Sie ist in Lehre, Forschung, Organisation und Verwaltung sowie in Disziplinarangelegenheiten im Rahmen dieser Satzung frei.

1. La Scuola provinciale superiore di Sanità, istituita ai sensi della legge provinciale 26 ottobre 1993, n. 18, e successive modifiche, è un ente dotato di personalità giuridica di diritto pubblico con sede a Bolzano. La Scuola ha autonomia didattica, scientifica, organizzativa, amministrativa e disciplinare nei limiti del presente Statuto.

2. Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe gliedert sich in

2. La Scuola provinciale superiore di Sanità si articola in:

a) die Fachhochschule für die Grund- und Fachausbildung sowie für die ständige Weiterbildung in den Gesundheitsberufen „Claudiana“, in der Folge Claudiana genannt,

a) Scuola superiore per la formazione di base e specialistica nonché per l'aggiornamento continuo nelle professioni sanitarie "Claudiana", di seguito denominata Claudiana;

b) das Institut für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin, in der Folge Institut genannt.

b) Centro di formazione specifica in medicina generale, di seguito denominato Centro.

3. Die Claudiana wirkt in den Bereichen Krankenpflege, Entbindungshilfe, technische Medizin, Rehabilitation und Prävention sowie Psychotherapie.

3. La Claudiana opera nei seguenti ambiti: infermieristica, ostetricia, tecniche sanitarie, riabilitazione e prevenzione nonché psicoterapia.

4. Dem Institut obliegen die Durchführung der mit der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin verbundenen Lehre und Tätigkeiten sowie die Familienmedizin, Prävention und Forschung.

4. Al Centro competono la gestione della docenza e delle attività connesse con la formazione specifica in medicina generale nonché la medicina di famiglia, la prevenzione e la ricerca.

5. Der Zugang zum Ausbildungsangebot erfolgt nach Bestehen der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Aufnahmeprüfungen sowie nach Überprüfung der Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache.

5. Si accede all'offerta formativa previo superamento degli esami di ammissione previsti dalle disposizioni in materia nonché in seguito alla verifica della conoscenza della lingua italiana e tedesca.

Art. 2

Art. 2

Organe der Landesfachhochschule

Organi della Scuola provinciale superiore

1. Die Organe der Landesfachhochschule werden von der Landesregierung ernannt; es

1. Gli organi della Scuola provinciale superiore vengono nominati dalla Giunta provinciale e

sind folgende:

- a) der Verwaltungsrat (VWR),
 - b) der Präsident/die Präsidentin des Verwaltungsrates,
 - c) der Direktor/die Direktorin der Landesfachhochschule,
 - d) das Rechnungsprüferkollegium.
2. Die Organe der Landesfachhochschule bleiben drei Jahre lang im Amt.
3. Die Besoldung der Organe erfolgt nach den einschlägigen Landesbestimmungen.

Art. 3

Verwaltungsrat

1. Der Verwaltungsrat besteht aus:
- a) dem Präsidenten/der Präsidentin des Fachhochschulrates,
 - b) dem Präsidenten/der Präsidentin des Institutsrates,
 - c) einem externen Experten/einer externen Expertin im Bereich Rechtswissenschaften oder Wirtschaftswissenschaften.
2. Der Verwaltungsrat wählt aus den eigenen Reihen den Präsidenten/die Präsidentin.

Art. 4

Zuständigkeiten des Verwaltungsrates

1. Der Verwaltungsrat:
- a) beschließt die Organisationsstruktur der Landesfachhochschule auf gemeinsamen Vorschlag des Fachhochschulrates und des Institutsrates,
 - b) nimmt das Finanz- und Investitionsbudget, die Budgetänderungen und den Jahresabschluss an,
 - c) genehmigt die Stellenpläne des Personals der Landesfachhochschule,
 - d) genehmigt die eigene Geschäftsordnung und alle weiteren Verordnungen der Landesfachhochschule,
 - e) beschließt Akte, die das Vermögen betreffen,
 - f) ermächtigt zum Abschluss von Verträgen und Vereinbarungen mit Universitäten und anderen öffentlichen oder privaten

sono:

- a) il Consiglio d'amministrazione;
 - b) il/la Presidente del Consiglio d'amministrazione;
 - c) il Direttore/la Direttrice della Scuola provinciale superiore;
 - d) il Collegio dei revisori dei conti.
2. Gli organi della Scuola provinciale superiore restano in carica tre anni.
3. Trovano applicazione le disposizioni provinciali sul trattamento economico degli organi.

Art. 3

Consiglio d'amministrazione

1. Il Consiglio d'amministrazione è composto da:
- a) il/la Presidente del Consiglio della Claudiana;
 - b) il/la Presidente del Consiglio del Centro;
 - c) un'esperta esterna/un esperto esterno in materia giuridica o economica.
2. Il/La Presidente è scelto/scelta dal Consiglio d'amministrazione in seno ai suoi componenti.

Art. 4

Attribuzioni del Consiglio d'amministrazione

1. Il Consiglio d'amministrazione:
- a) delibera la struttura organizzativa della Scuola provinciale superiore su proposta concorde del Consiglio della Claudiana e del Consiglio del Centro;
 - b) adotta il budget economico e degli investimenti, le variazioni di budget e il bilancio di esercizio;
 - c) approva la pianta organica del personale della Scuola provinciale superiore;
 - d) approva il proprio regolamento interno ed ogni altro regolamento della Scuola provinciale superiore;
 - e) delibera gli atti di disposizione del patrimonio;
 - f) autorizza la stipulazione di contratti e di convenzioni con università ed altri enti e istituzioni pubbliche o private;

Körperschaften, Anstalten und Einrichtungen,

g) erteilt Vollmachten an den Direktor/die Direktorin der Landesfachhochschule und beschließt die Krediteröffnungen,

h) beschließt Vorschläge zur Änderung der Satzung auf Vorschlag und nach einer bindenden Stellungnahme des Fachhochschulrates und des Institutsrates,

i) beschließt über jede andere die Landesfachhochschule betreffende Angelegenheit, die durch diese Satzung nicht anderen Organen zugewiesen ist.

2. Die Beschlüsse laut Absatz 1 Buchstaben b), c) und h) unterliegen der Genehmigung durch die Landesregierung.

Art. 5

Der Präsident/Die Präsidentin des Verwaltungsrates

1. Der Präsident/Die Präsidentin des Verwaltungsrates ist der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin der Landesfachhochschule. Er/sie:

a) beruft den Verwaltungsrat ein und führt dessen Vorsitz,

b) erlässt in Fällen der Notwendigkeit und Dringlichkeit Maßnahmen, die eigentlich in die Zuständigkeit des Verwaltungsrates fallen und die in der darauffolgenden Sitzung diesem zur Genehmigung vorzulegen sind,

c) entscheidet über die Rückverweisung oder Annullierung von Entscheidungen anderer Organe, sofern sie im Widerspruch zu Gesetzen, Verordnungen, zur Satzung oder zu Beschlüssen des Verwaltungsrates stehen.

Art. 6

Der Direktor/Die Direktorin der Landesfachhochschule

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesfachhochschule wird für einen Zeitraum von drei Jahren von der Landesregierung nach Durchführung eines öffentlichen Auswahlverfahrens gemäß den einschlägigen Landesbestimmungen über die Führungskräfte der Landesverwaltung ernannt.

2. Der Direktor/Die Direktorin:

a) ist für die Verwaltung, die Personalführung und die Finanzgebarung der Landesfachhochschule zuständig,

b) übt die Lenkbefugnis aus und gibt dazu den

g) conferisce deleghe al Direttore/alla Direttrice della Scuola provinciale superiore e delibera le anticipazioni di liquidità;

h) delibera proposte di modifica dello Statuto su proposta e parere vincolante del Consiglio della Claudiana e del Consiglio del Centro;

i) delibera su ogni altra questione di interesse della Scuola provinciale superiore non demandata dal presente Statuto ad altri organi.

2. Le deliberazioni di cui alle lettere b), c) e h) del comma 1 sono soggette all'approvazione della Giunta provinciale.

Art. 5

Il/La Presidente del Consiglio d'amministrazione

1. Il/La Presidente del Consiglio d'amministrazione è il legale rappresentante della Scuola provinciale superiore. Egli/Ella:

a) convoca il Consiglio d'amministrazione e ne presiede le sedute;

b) adotta, nei casi di necessità e di urgenza, i provvedimenti rientranti nelle attribuzioni del Consiglio d'amministrazione, da sottoporre a ratifica del Consiglio stesso nella seduta successiva;

c) decide in merito all'annullamento o al rinvio di decisioni di altri organi, qualora non conformi alla legge, ai regolamenti, allo Statuto o alle deliberazioni del Consiglio d'amministrazione.

Art. 6

Il Direttore/La Direttrice della Scuola provinciale superiore

1. La Giunta provinciale nomina il Direttore/la Direttrice della Scuola provinciale superiore per un periodo di tre anni in seguito ad una selezione pubblica ai sensi delle disposizioni provinciali vigenti sul personale dirigente dell'amministrazione provinciale.

2. Il Direttore/La Direttrice:

a) è responsabile della gestione amministrativa, finanziaria e del personale della Scuola provinciale superiore;

b) esercita l'attività di direzione e di indirizzo

Dienstleistungseinrichtungen der Landesfachhochschule die zur Erreichung der Ziele erforderlichen Weisungen,

c) sorgt für die Durchführung der Beschlüsse des Verwaltungsrates, des Fachhochschulrates und des Institutsrates,

d) genehmigt und schließt Verträge bis zu 40.000,00 Euro ab,

e) handelt auf der Grundlage von Vollmachten, die vom Verwaltungsrat erteilt werden,

f) schließt nach vorheriger Ermächtigung durch den Verwaltungsrat Verträge über 40.000,00 Euro ab,

g) nimmt mit beratender Stimme an den Sitzungen des Verwaltungsrates, des Fachhochschulrates und des Institutsrates teil,

h) schlägt dem Verwaltungsrat die Organisationsstruktur der Landesfachhochschule vor und nennt dabei die dafür notwendigen Planstellen,

i) trifft die Maßnahmen zur Organisation der Dienste und leitet die gemeinsamen Unterstützungsbüros,

j) berichtet jährlich dem Verwaltungsrat über die Aktivitäten der Landesfachhochschule,

k) berichtet jährlich dem Fachhochschulrat und dem Institutsrat über die Aktivitäten der Landesfachhochschule,

l) ernennt eine Person, die ihn/sie bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt.

degli uffici e dei servizi della Scuola provinciale superiore per il raggiungimento degli obiettivi;

c) cura l'attuazione delle deliberazioni del Consiglio d'amministrazione, del Consiglio della Claudiana e del Consiglio del Centro;

d) approva e stipula i contratti di importo fino a Euro 40.000,00;

e) agisce in base ad apposite deleghe da parte del Consiglio d'amministrazione;

f) in base alla preventiva autorizzazione da parte del Consiglio d'amministrazione stipula contratti di importo superiore a Euro 40.000,00;

g) partecipa con voto consultivo alle riunioni del Consiglio d'amministrazione, del Consiglio della Claudiana e del Consiglio del Centro;

h) propone al Consiglio d'amministrazione la struttura organizzativa della Scuola provinciale superiore, evidenziando le necessità della pianta organica;

i) adotta i provvedimenti per l'organizzazione dei servizi e dirige i comuni uffici di supporto;

j) relaziona annualmente al Consiglio d'amministrazione sulle attività della Scuola provinciale superiore;

k) relaziona annualmente al Consiglio della Claudiana e al Consiglio del Centro sulle attività della Scuola provinciale superiore;

l) designa un funzionario/una funzionaria che lo/la rappresenti in caso di assenza o impedimento.

Art. 7

Rechnungsprüferkollegium

1. Das Rechnungsprüferkollegium, welches von der Landesregierung ernannt wird, besteht aus drei Mitgliedern: aus zwei Mitglieder, welche unter dem Landespersonal ausgewählt werden, und aus einem externen Mitglied, das im Register der Rechnungsprüfer und Rechnungsprüferinnen eingetragen ist.

2. Dem Rechnungsprüferkollegium stehen die Bezüge und Vergütungen gemäß den einschlägigen Landesbestimmungen zu.

3. Das Rechnungsprüferkollegium:

a) beaufsichtigt die Finanz- und Vermögensgebarung der Landesfachhochschule,

b) prüft periodisch die Kassensituation und ob

Art. 7

Collegio dei revisori dei conti

1. Il Collegio dei revisori dei conti, nominato dalla Giunta provinciale, è composto da tre membri, di cui due scelti tra il personale provinciale ed un membro esterno iscritto nel registro dei revisori contabili.

2. Al Collegio dei revisori dei conti spettano i compensi ed i rimborsi previsti dalla vigente normativa provinciale.

3. Il Collegio dei revisori dei conti:

a) vigila sulla gestione finanziaria e patrimoniale della Scuola provinciale superiore;

b) verifica periodicamente la situazione di

die Buchhaltungsunterlagen korrekt sind,

c) verfasst einen Bericht zum Finanz- und Investitionsbudget, zu den Budgetänderungen und zum Jahresabschluss der Landesfachhochschule, mit welchem deren buchhalterische Ordnungsmäßigkeit bestätigt wird.

4. Das Rechnungsprüferkollegium bleibt nach Ernennung für die Dauer von drei Geschäftsjahren bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses des letzten Geschäftsjahres seiner Beauftragung im Amt. In keinem Fall dürfen drei aufeinanderfolgende Mandate überschritten werden.

Art. 8

Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Landesfachhochschule

1. Zur Ausübung der Aktivitäten verfügt die Landesfachhochschule über das notwendige technische und Verwaltungspersonal gemäß dem vom Verwaltungsrat genehmigten Stellenplan. Das Personal wird von der Landesabteilung Personal aufgenommen und verwaltet. Das Mitarbeiterkontingent der Landesfachhochschule wird von der Landesregierung festgelegt, und zwar unter Berücksichtigung der auf dem entsprechenden Ausgabenkapitel des Gebarungplanes des Landes dafür bereitgestellten Mittel.

2. Die Landesfachhochschule kann Dozenten und Dozentinnen beauftragen sowie mit Universitäten Vereinbarungen für die Zurverfügungstellung von Lehrpersonal abschließen. Die – auch befristeten – Verträge werden vom Direktor/von der Direktorin der Landesfachhochschule unterzeichnet. Es können nur Universitätsprofessoren und -professorinnen, wissenschaftliche Sachverständige oder Freiberufler/Freiberuflerinnen mit nachgewiesenen und anerkannten Qualifikationen berufen werden. Die Besoldung der Dozenten/Dozentinnen und der wissenschaftlichen Berater/Beraterinnen ist in einer Verordnung des Verwaltungsrates festgelegt.

Art. 9

Wirtschaftliche Planung, Buchhaltung und Jahresabschluss der Landesfachhochschule

1. Das Jahrestätigkeitsprogramm und das Finanz- und Investitionsbudget sind die

cassa e la correttezza della tenuta delle scritture contabili;

c) redige una relazione sul budget economico e degli investimenti, sulle variazioni di budget e sul bilancio di esercizio della Scuola provinciale superiore, con la quale ne attesta la regolarità contabile.

4. Il collegio dei revisori resta in carica per tre esercizi finanziari che decorrono dalla nomina fino all'approvazione del bilancio di esercizio dell'ultimo esercizio del proprio mandato. In nessun caso può essere superato il limite di tre mandati consecutivi.

Art. 8

Collaboratori e collaboratrici della Scuola provinciale superiore

1. Per l'espletamento delle attività la Scuola provinciale superiore dispone del necessario personale tecnico e amministrativo secondo la pianta organica approvata dal suo Consiglio di amministrazione. Il personale viene assunto e amministrato dalla Ripartizione provinciale Personale. Il contingente dei collaboratori e delle collaboratrici della Scuola provinciale superiore è fissato dalla Giunta provinciale, entro i limiti della disponibilità sui pertinenti capitoli del bilancio gestionale della Provincia.

2. La Scuola provinciale superiore può incaricare docenti e stipulare convenzioni con le Università per la messa a disposizione del proprio personale docente. I contratti, anche a tempo determinato, del personale docente, da scegliersi fra professori universitari, esperti di alta qualificazione scientifica o professionisti con comprovata e riconosciuta competenza, sono stipulati dal Direttore/dalla Direttrice della Scuola provinciale superiore. Il trattamento economico del personale docente e dei consulenti/delle consulenti scientifici è stabilito sulla base dell'apposito regolamento fissato dal Consiglio d'amministrazione.

Art. 9

Programmazione economica, contabilità e bilancio di esercizio della Scuola provinciale superiore

1. Gli strumenti della programmazione annuale sono il programma annuale ed il

Instrumente für die Jahresplanung.

2. Das Finanz- und Investitionsbudget drückt die Vorgaben des Jahrestätigkeitsprogramms aus.

3. Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

4. Das Finanz- und Investitionsbudget muss bis zum 30. November des Vorjahres beschlossen und der Landesregierung übermittelt werden.

5. Der Jahresabschluss gibt das wirtschaftliche Ergebnis sowie die Vermögenslage der Körperschaft im Bezugszeitraum wieder.

6. Der Jahresabschluss umfasst folgende Bestandteile: Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Anhang, Lagebericht, Kapitalflussrechnung und Jahresbericht über den Stand der Umsetzung des Bildungsauftrags laut den Artikeln 15 und 21.

7. Bezüglich der Buchhaltung wendet die Landesfachhochschule die zivilrechtliche Buchhaltung laut dem Zivilgesetzbuch an und berücksichtigt die Vorgaben des Artikels 17 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011.

8. Der Jahresabschluss muss bis zum 31. März des Folgejahres beschlossen und an die Landesregierung übermittelt werden.

Art. 10

Einnahmen

1. Die Einnahmen der Landesfachhochschule bestehen aus:

a) den Zuweisungen des Landes im Sinne des Landesgesetzes vom 26. Oktober 1993, Nr. 18, in geltender Fassung,

b) jeder anderen Zuweisung seitens öffentlicher und privater Körperschaften und Einrichtungen,

c) Einkünften aus Tätigkeiten, welche die Führung und die Ziele der Landesfachhochschule betreffen, einschließlich jener aus Dienstleistungen zugunsten Dritter.

Art. 11

Vermögen

1. Das Vermögen der Landesfachhochschule wird im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches in unbewegliche und bewegliche Güter eingeteilt.

budget economico e degli investimenti.

2. Il budget economico e degli investimenti esprime le scelte definite nel programma annuale.

3. L'esercizio finanziario coincide con l'anno solare.

4. Il budget economico e degli investimenti deve essere deliberato e trasmesso alla Giunta provinciale entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello di riferimento.

5. Il bilancio di esercizio riporta il risultato economico e la situazione patrimoniale dell'ente nel periodo di riferimento.

6. Il bilancio di esercizio è costituito dallo stato patrimoniale, dal conto economico, dalla nota integrativa, dalla relazione sulla gestione, dal rendiconto finanziario e dalla relazione annuale sullo stato di attuazione dell'incarico formativo di cui agli articoli 15 e 21.

7. In materia di contabilità la Scuola provinciale superiore adotta la contabilità civilistica ai sensi del Codice Civile e segue le prescrizioni dell'articolo 17 del Decreto legislativo n. 118/2011.

8. Il bilancio di esercizio deve essere deliberato e trasmesso alla Giunta provinciale entro il 31 marzo dell'anno successivo.

Art. 10

Entrate

1. Le entrate della Scuola provinciale superiore sono costituite:

a) dalle assegnazioni della Provincia ai sensi della legge provinciale 26 ottobre 1993, n. 18, e successive modifiche;

b) da ogni altra assegnazione da parte di enti e organismi pubblici e privati;

c) dai proventi derivanti dalle attività riguardanti la gestione e le finalità della Scuola provinciale superiore, inclusi quelli per la prestazione di servizi a favore di terzi.

Art. 11

Patrimonio

1. Il patrimonio della Scuola provinciale superiore si distingue, ai sensi del codice civile, in beni immobili e beni mobili.

2. Das unbewegliche Vermögen bleibt im Eigentum des Landes. Die Ausgaben für den Bau und die außerordentliche Instandhaltung von Gebäuden sowie für den Ankauf von unbeweglichen Gütern zu Versuchszwecken sind zu Lasten des Landeshaushaltes, während jene für die ordentliche Instandhaltung, für die Mieten von Räumlichkeiten für die Bedürfnisse der Landesfachhochschule und sämtliche Nebenspesen zu Lasten der Landesfachhochschule gehen.

3. Die von der Landesverwaltung für die Landesfachhochschule angekauften beweglichen Güter gehen unentgeltlich, mit Ausnahme der historischen und kulturellen Güter, in das Eigentum der Landesfachhochschule über, welche für deren Verwaltung und Inventarisierung sorgt. Die Inventarisierung erfolgt nach den geltenden Landesbestimmungen.

4. Die unbeweglichen und die beweglichen Güter werden dem Direktor/der Direktorin der Landesfachhochschule zur Verwahrung übergeben. Für die Verwaltung und Verwahrung des Vermögens gelten die Landesbestimmungen.

Art. 12

Kassendienst

1. Die Landesfachhochschule hat einen eigenen, vom Schatzamtsdienst des Landes unabhängigen Kassendienst.

2. Unbeschadet des Grundsatzes laut Absatz 1 wird der Kassendienst der Landesfachhochschule in der Regel demselben Kreditinstitut anvertraut, das den Schatzamtsdienst für das Land leistet, oder einem anderen Kreditinstitut zu denselben oder besseren Bedingungen.

Art. 13

Kundmachung der Verordnungen und Beschlüsse

1. Die Verordnungen und Beschlüsse der Landesfachhochschule, die externe Relevanz haben, werden auf der digitalen Amtstafel der Landesfachhochschule kundgemacht.

Art. 14

Auflassung der Landesfachhochschule

2. I beni immobili rimangono di proprietà della Provincia. Le spese per la costruzione e la manutenzione straordinaria degli edifici nonché per l'acquisto di beni immobili destinati alla sperimentazione sono a carico del bilancio provinciale, mentre le spese per la manutenzione ordinaria, l'affitto di locali per esigenze legate alla Scuola provinciale superiore e tutte le spese accessorie sono a carico della Scuola provinciale superiore.

3. La proprietà dei beni mobili acquistati dall'Amministrazione provinciale per la Scuola provinciale superiore viene trasferita a titolo gratuito, salvo i beni storici e culturali, alla Scuola ed i beni vengono amministrati ed inventariati dalla stessa. L'inventarizzazione avviene secondo le modalità previste dalle norme provinciali vigenti.

4. I beni immobili ed i beni mobili sono assunti in consegna dal Direttore/dalla Direttrice della Scuola provinciale superiore. Per l'amministrazione e la custodia del patrimonio si applicano le norme provinciali vigenti.

Art. 12

Servizio di cassa

1. La Scuola provinciale superiore dispone di un proprio servizio di cassa, distinto ed autonomo rispetto al servizio di tesoreria della Provincia.

2. Fermo restando il principio di cui al comma 1, il servizio di cassa della Scuola provinciale superiore è affidato di norma allo stesso istituto di credito che effettua il servizio di tesoreria per la Provincia oppure ad un altro istituto di credito alle stesse o più vantaggiose condizioni.

Art. 13

Pubblicazione dei regolamenti e delle deliberazioni

1. I regolamenti e le deliberazioni della Scuola provinciale superiore, aventi rilevanza esterna, sono pubblicati nell'albo online della Scuola provinciale superiore.

Art. 14

Soppressione della Scuola provinciale superiore

1. Im Falle einer Auflösung der Landesfachhochschule, aus welchem Grund auch immer, übernimmt das Land Südtirol die betreffenden Güter und tritt in alle aktiven und passiven Rechtsverhältnisse ein.

II. Teil Claudiana

Art. 15

Aufgaben und Ausrichtung der Claudiana

1. Die Claudiana sorgt für die Grund- und Fachausbildung in den Gesundheitsberufen sowie für die ständige Weiterbildung einschließlich anderer Bildungsinitiativen im Auftrag Dritter; sie fördert in ihrem Bereich wissenschaftliches Arbeiten und Forschen sowie Projektarbeit und Qualitätsentwicklung.

2. Die Claudiana setzt den Bildungsauftrag der Landesregierung im Bereich der Gesundheitsberufe um. Dieser wird nach Anhören des Fachhochschulrates aufgrund der entsprechenden Bedarfserhebungen erteilt, wobei dem Fachhochschulrat ein Vorschlagsrecht für neue Initiativen eingeräumt wird. Im Bereich der Master- und anderer weiterführender Lehrgänge können marktorientiert Kurse ausgerichtet werden.

3. Die dreijährige Ausbildung ist mehrsprachig und grenzüberschreitend. Demnach wird zur Förderung von Wissenschaft und Bildung auch die Zusammenarbeit mit anderen Institutionen auf nationaler und internationaler Ebene gesucht und der entsprechende Studentenaustausch gefördert.

Art. 16

Organe der Claudiana

1. Die Organe der Claudiana werden von der Landesregierung ernannt; es sind folgende:

- a) der Fachhochschulrat (FHR),
- b) der Präsident/die Präsidentin des FHR,
- c) der wissenschaftliche Leiter/die wissenschaftliche Leiterin der Claudiana.

2. Die Organe der Claudiana bleiben drei Jahre lang im Amt.

3. Die Besoldung der Organe erfolgt nach den einschlägigen Landesbestimmungen.

1. In caso di soppressione della Scuola provinciale superiore, per qualsiasi causa, la Provincia autonoma di Bolzano subentra nella titolarità dei relativi beni ed in tutti i rapporti giuridici attivi e passivi.

Parte II Claudiana

Art. 15

Compiti e indirizzo della Claudiana

1. La Claudiana provvede alla formazione di base e specialistica delle professioni sanitarie, all'aggiornamento professionale continuo – compresa l'attuazione di iniziative formative su incarico di terzi, promuove nel proprio ambito l'attività scientifica e la ricerca nonché il lavoro a progetto e lo sviluppo qualitativo.

2. La Claudiana realizza l'incarico formativo in ambito sanitario conferito dalla Giunta provinciale sulla base della rilevazione del fabbisogno e sentito il Consiglio della Claudiana, al quale spetta il diritto di formulare proposte per nuove iniziative. Possono essere realizzati corsi di master e altri corsi di specializzazione rispondenti alle esigenze di mercato.

3. La formazione triennale è plurilingue e internazionale, per cui – al fine di favorire lo sviluppo scientifico e culturale – si mira a promuovere anche la collaborazione con altre istituzioni nazionali ed internazionali e a favorire la mobilità studentesca.

Art. 16

Organi della Claudiana

1. Gli organi della Claudiana vengono nominati dalla Giunta provinciale e sono:

- a) il Consiglio della Claudiana;
- b) il/la Presidente del Consiglio della Claudiana;
- c) il Responsabile scientifico/la Responsabile scientifica della Claudiana.

2. Gli organi della Claudiana restano in carica tre anni.

3. Trovano applicazione le disposizioni provinciali sul trattamento economico degli organi.

Art. 17

Fachhochschulrat

1. Der Fachhochschulrat besteht aus:
 - a) dem Präsidenten/der Präsidentin,
 - b) dem Generaldirektor/der Generaldirektorin des Sanitätsbetriebes oder einem Vertreter/einer Vertreterin,
 - c) dem Pflegedirektor/der Pflegedirektorin des Sanitätsbetriebes oder einem Vertreter/einer Vertreterin,
 - d) einem Vertreter/einer Vertreterin der wissenschaftlichen Berater und Beraterinnen der Studiengänge,
 - e) einem Vertreter/einer Vertreterin der Studiengangsleiter und -leiterinnen, der Tutoren und Tutorinnen und der Qualitätsbeauftragten,
 - f) einem Studentenvertreter/einer Studentenvertreterin,
 - g) dem Präsidenten/der Präsidentin des Institutsrates.
2. Als Vizepräsident/Vizepräsidentin wird ein Mitglied des FHR gewählt, das einer anderen Sprachgruppe als jener des Präsidenten/der Präsidentin angehört.
3. Der Vertreter/Die Vertreterin der wissenschaftlichen Berater und Beraterinnen, der Studiengangsleiter und -leiterinnen und der Studierenden wird von der jeweiligen Gruppe gewählt.
4. Der Fachhochschulrat:
 - a) bestimmt die Leitlinien für die Umsetzung des vom Land erteilten Bildungsauftrags,
 - b) ergreift neue Initiativen und erarbeitet Vorschläge für neue Bildungsangebote,
 - c) genehmigt die eigene Geschäftsordnung und alle weiteren Verordnungen der Claudiana,
 - d) beschließt die Projekte des Qualitätsmanagements im Bereich der Claudiana und deren Durchführung,
 - e) beschließt über jede andere die Claudiana betreffende Angelegenheit, die durch diese Satzung nicht anderen Organen zugewiesen ist.

Art. 18

Der Präsident/Die Präsidentin des FHR

Art. 17

Consiglio della Claudiana

1. Il Consiglio della Claudiana è composto da:
 - a) il/la Presidente;
 - b) il Direttore generale/la Direttrice generale dell'Azienda sanitaria o un suo delegato/una sua delegata;
 - c) il Direttore tecnico assistenziale/la Direttrice tecnico assistenziale dell'Azienda sanitaria o un suo delegato/una sua delegata;
 - d) un/una rappresentante dei consulenti e delle consulenti scientifici dei corsi di studio;
 - e) un/una rappresentante dei responsabili dei corsi di studio, dei tutori e delle tutrici e degli incaricati e delle incaricate per la qualità;
 - f) un/una rappresentante degli studenti;
 - g) dal/dalla Presidente del Consiglio del Centro.
2. In qualità di Vicepresidente è nominato un membro del Consiglio della Claudiana appartenente ad un gruppo linguistico diverso da quello del/della Presidente.
3. I/Le rappresentanti dei consulenti e delle consulenti scientifici, dei responsabili dei corsi di studio e degli studenti sono eletti dai rispettivi gruppi.
4. Il Consiglio della Claudiana:
 - a) definisce le linee guida per l'attuazione dell'incarico formativo conferito dalla Provincia;
 - b) intraprende nuove iniziative ed elabora proposte relative a nuove offerte formative;
 - c) approva il proprio regolamento interno ed ogni altro regolamento della Claudiana;
 - d) delibera sui progetti di gestione della qualità nell'ambito della Claudiana e sulla loro realizzazione;
 - e) delibera su ogni altra questione di interesse della Claudiana non demandata dal presente Statuto ad altri organi.

Art. 18

Il/La Presidente del Consiglio della Claudiana

1. Der Präsident/Die Präsidentin des FHR wird von der Landesregierung auf Vorschlag des FHR ernannt. Er/sie:

- a) beruft den FHR ein und führt dessen Vorsitz,
- b) ist Mitglied des Verwaltungsrates der Landesfachhochschule,
- c) erlässt in Fällen der Notwendigkeit und Dringlichkeit Maßnahmen, die eigentlich in die Zuständigkeit des FHR fallen und die in der darauffolgenden Sitzung diesem zur Genehmigung vorzulegen sind,
- d) entscheidet über die Rückverweisung oder Annullierung von Entscheidungen anderer Organe, sofern sie im Widerspruch zu Gesetzen, Verordnungen, zur Satzung oder zu Beschlüssen des FHR stehen.

Art. 19

Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin der Claudiana

1. Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin der Claudiana wird von der Landesregierung auf Vorschlag des Fachhochschulrates nach Durchführung eines öffentlichen Auswahlverfahrens aus einem Dreivorschlag ernannt, wobei das Anforderungsprofil vom Fachhochschulrat erstellt wird. Er/sie kann wiederernannt werden.

2. Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin:

- a) ist verantwortlich für Forschung, Lehre und Qualitätsentwicklung der Claudiana,
- b) hält die Kontakte zu den Universitäten,
- c) ernennt nach Anhören des FHR die Qualitätskommission,
- d) nimmt an den Sitzungen des FHR mit beratender Stimme teil,
- e) berichtet jährlich dem FHR über die in seinen/ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Aktivitäten,
- f) koordiniert die wissenschaftlichen Berater und Beraterinnen der Studiengänge,
- g) übernimmt nach Bedarf die Aufgabe der wissenschaftlichen Leitung von Studiengängen.

Art. 20

1. La Giunta provinciale nomina il/la Presidente del Consiglio della Claudiana su proposta del Consiglio della Claudiana. Egli/Ella:

- a) convoca il Consiglio della Claudiana e ne presiede le sedute;
- b) è componente del Consiglio d'amministrazione della Scuola provinciale superiore;
- c) adotta, nei casi di necessità e di urgenza, i provvedimenti rientranti nelle attribuzioni del Consiglio della Claudiana, da sottoporre a ratifica del Consiglio stesso nella seduta successiva;
- d) decide in merito all'annullamento o al rinvio di decisioni di altri organi, qualora non conformi alla legge, ai regolamenti, allo Statuto o alle deliberazioni del Consiglio della Claudiana.

Art. 19

Il Responsabile scientifico/La Responsabile scientifica della Claudiana

1. La Giunta provinciale nomina il Responsabile scientifico/la Responsabile scientifica della Claudiana su proposta del Consiglio della Claudiana da una terna di candidati in seguito ad una selezione pubblica e sulla base di requisiti stabiliti dal Consiglio della Claudiana. La sua nomina è rinnovabile.

2. Il Responsabile scientifico/La Responsabile scientifica:

- a) è responsabile per la ricerca, la didattica e lo sviluppo qualitativo della Claudiana;
- b) tiene i contatti con le Università;
- c) nomina la Commissione Qualità, sentito il Consiglio della Claudiana;
- d) partecipa alle riunioni del Consiglio della Claudiana con voto consultivo;
- e) riferisce annualmente al Consiglio della Claudiana sulle attività rientranti nel proprio ambito di competenza;
- f) coordina i/le consulenti scientifici dei corsi di laurea;
- g) assume, se necessario, il compito di responsabile scientifico dei corsi di studio.

Art. 20

Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Claudiana

1. Zur Sicherung und Entwicklung der Lehre und der Forschung im Bereich der Gesundheitsberufe kann eine Mindestanzahl an Personal, das den verschiedenen, an der Claudiana ausgebildeten Gesundheitsberufen angehört, im Stellenplan vorgesehen werden. Das Personal wird nach den für das Personal der Landesverwaltung geltenden Bestimmungen aufgenommen und eingestuft. Für die Abwicklung von Projekten und die dafür eventuell notwendigen Beauftragungen auf Zeit gelten die einschlägigen Landesbestimmungen.

2. Der Claudiana werden außerdem vom Südtiroler Sanitätsbetrieb – mit entsprechender Vereinbarung – die Studiengangsleiter und -leiterinnen, die wissenschaftlichen Berater und Beraterinnen sowie weiteres Fach- und Verwaltungspersonal zur Verfügung gestellt. Auf dieses Personal werden die für die Bediensteten des Landesgesundheitsdienstes geltenden dienst- und besoldungsrechtlichen Bestimmungen angewandt. Für jeden Studiengang kann ein wissenschaftlicher Berater oder eine wissenschaftliche Beraterin ernannt werden.

III. Teil Institut

Art. 21

Aufgaben und Ausrichtung des Instituts

1. Dem Institut obliegen die Durchführung der mit der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin verbundenen Lehre und Tätigkeiten sowie die Familienmedizin, Prävention und Forschung.

Art. 22

Organe des Instituts

1. Die Organe des Instituts werden von der Landesregierung ernannt; es sind folgende:

- a) der Institutsrat,
- b) der Präsident/die Präsidentin des Institutsrates,
- c) der wissenschaftliche Leiter/die wissenschaftliche Leiterin.

2. Die Organe des Instituts bleiben drei Jahre lang im Amt.

Collaboratori e collaboratrici della Claudiana

1. Ai fini della garanzia e dello sviluppo della didattica e della ricerca nell'ambito delle professioni sanitarie può essere previsto nella pianta organica un numero minimo di personale appartenente alle professioni sanitarie formate alla Claudiana. Il personale assunto è inquadrato secondo la normativa vigente per il personale dell'Amministrazione provinciale. Agli incarichi a tempo determinato eventualmente necessari per l'esecuzione di progetti si applicano le relative disposizioni provinciali.

2. L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige mette inoltre a disposizione della Claudiana, stipulando un'apposita convenzione, i/le responsabili dei corsi di studio, i/le consulenti scientifici, nonché ulteriore personale tecnico ed amministrativo. Al personale in questione si applica la normativa vigente per il personale del Servizio sanitario provinciale in materia di stato giuridico e trattamento economico. Per ogni corso di studio si può nominare un consulente scientifico o una consulente scientifica.

Parte III Centro

Art. 21

Compiti e indirizzo del Centro

1. Al Centro competono la gestione della docenza e delle attività connesse con la formazione specifica in medicina generale nonché la medicina di famiglia, la prevenzione e la ricerca.

Art. 22

Organi del Centro

1. Gli organi del Centro vengono nominati dalla Giunta provinciale e sono:

- a) il Consiglio del Centro;
- b) il/la Presidente del Consiglio del Centro;
- c) il Responsabile scientifico/la Responsabile scientifica.

2. Gli organi del Centro restano in carica tre anni.

3. Die Besoldung der Organe erfolgt nach den einschlägigen Landesbestimmungen.

Art. 23

Institutsrat

1. Der Institutsrat besteht aus:

a) dem Präsidenten/der Präsidentin, welche/welcher ein Arzt oder eine Ärztin für Allgemeinmedizin ist, mit Berufserfahrung und Erfahrung in der Forschung und Lehre in der Allgemeinmedizin,

b) zwei Ärzten oder Ärztinnen für Allgemeinmedizin mit Berufserfahrung und Erfahrung in der Forschung und Lehre in der Allgemeinmedizin,

c) zwei Ärzten oder Ärztinnen für Allgemeinmedizin mit mindestens sechs Jahren Berufserfahrung als vertragsgebundener Arzt/vertragsgebundene Ärztin,

d) dem Präsidenten/der Präsidentin des Fachhochschulrates.

2. Die Auswahl der Mitglieder des Institutsrates laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) erfolgt im Rahmen einer öffentlichen Kundmachung.

3. Der Institutsrat:

a) setzt den vom Land erteilten Bildungsauftrag nach den Vorgaben des wissenschaftlichen Beirates für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin um,

b) bestimmt die Ausrichtung für die Umsetzung des vom Land erteilten allgemeinen Forschungsauftrags und legt die Schwerpunkte fest,

c) genehmigt die eigene Geschäftsordnung und alle weiteren Verordnungen des Instituts,

d) beschließt die Projekte des Qualitätsmanagements und deren Durchführung,

e) beschließt über jede andere das Institut betreffende Angelegenheit, die durch diese Satzung nicht anderen Organen zugewiesen ist.

Art. 24

Der Präsident/Die Präsidentin des Institutsrates

1. Der Präsident/Die Präsidentin des Institutsrates wird von der Landesregierung

3. Trovano applicazione le disposizioni provinciali sul trattamento economico degli organi.

Art. 23

Consiglio del Centro

1. Il Consiglio del Centro è composto da:

a) il/la Presidente, che è un medico di medicina generale con esperienza lavorativa ed esperienza nella ricerca e nella docenza in medicina generale;

b) due medici di medicina generale con esperienza lavorativa ed esperienza nella ricerca e nella docenza in medicina generale;

c) due medici di medicina generale con esperienza lavorativa di almeno sei anni come medico convenzionato;

d) il/la Presidente del Consiglio della Claudiana.

2. I componenti del Consiglio del Centro di cui alle lettere b) e c) del comma 1 vengono scelti tramite avviso pubblico.

3. Il Consiglio del Centro:

a) implementa l'incarico formativo conferito dalla Provincia in base alle indicazioni del Comitato scientifico per la formazione specifica in medicina generale;

b) definisce l'orientamento per l'implementazione dell'incarico di ricerca generale affidato dalla Provincia e stabilisce i punti chiave;

c) approva il proprio regolamento interno ed ogni altro regolamento del Centro;

d) delibera sui progetti di gestione della qualità e sulla loro realizzazione;

e) delibera su ogni altra questione di interesse del Centro non demandata dal presente Statuto ad altri organi.

Art. 24

Il/La Presidente del Consiglio del Centro

1. La Giunta provinciale nomina il/la Presidente del Consiglio del Centro in seguito

nach Durchführung eines öffentlichen Auswahlverfahrens ernannt, wobei das Anforderungsprofil vom wissenschaftlichen Beirat für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin erstellt wird.

2. Der Präsident/Die Präsidentin vertritt das Institut nach außen.

3. Der Präsident/Die Präsidentin:

a) beruft den Institutsrat ein und führt dessen Vorsitz,

b) ist Mitglied des Verwaltungsrates der Landesfachhochschule,

c) erlässt in Fällen der Notwendigkeit und Dringlichkeit Maßnahmen, die eigentlich in die Zuständigkeit des Institutsrates fallen und die in der darauffolgenden Sitzung diesem zur Genehmigung vorzulegen sind,

d) berichtet dem wissenschaftlichen Beirat für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin.

Art. 25

Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin des Instituts

1. Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin des Instituts wird von der Landesregierung auf Vorschlag des Institutsrates nach Durchführung eines öffentlichen Auswahlverfahrens aus einem Dreivorschlag ernannt, wobei das Anforderungsprofil vom wissenschaftlichen Beirat für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin erstellt wird. Er/sie kann wiederernannt werden.

2. Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin, welcher/welche ein Arzt oder eine Ärztin für Allgemeinmedizin ist, mit Berufserfahrung und Erfahrung in der Forschung und Lehre in der Allgemeinmedizin,

a) ist verantwortlich für die didaktischen Bereiche des Instituts, die Lehre und die Forschung,

b) nimmt an den Sitzungen des Institutsrates mit beratender Stimme teil,

c) berichtet jährlich dem Institutsrat über die in seinen/ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Aktivitäten,

d) arbeitet dem wissenschaftlichen Beirat für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin zu,

e) entscheidet über die Rückverweisung oder Annullierung von Entscheidungen anderer Organe, sofern sie im Widerspruch zu Gesetzen, Verordnungen, zur Satzung oder zu

ad una selezione pubblica e sulla base di requisiti stabiliti dal Comitato scientifico per la formazione specifica in medicina generale.

2. Il/La Presidente rappresenta il Consiglio verso l'esterno.

3. Il/La Presidente:

a) convoca il Consiglio del Centro e ne presiede le sedute;

b) è componente del Consiglio d'amministrazione della Scuola provinciale superiore;

c) adotta, nei casi di necessità e di urgenza, i provvedimenti rientranti nelle attribuzioni del Consiglio del Centro, da sottoporre a ratifica del Consiglio stesso nella seduta successiva;

d) riferisce al Comitato scientifico per la formazione specifica in medicina generale.

Art. 25

Il Responsabile scientifico/La Responsabile scientifica del Centro

1. La Giunta provinciale nomina il Responsabile scientifico/la Responsabile scientifica del Centro su proposta del Consiglio del Centro da una terna di candidati in seguito ad una selezione pubblica e sulla base di requisiti stabiliti dal Comitato scientifico per la formazione specifica in medicina generale. La sua nomina è rinnovabile.

2. Il Responsabile scientifico/La Responsabile scientifica, che è un medico di medicina generale con esperienza lavorativa ed esperienza nella ricerca e nella didattica in medicina generale:

a) è responsabile per gli ambiti didattici del Centro, la didattica e la ricerca;

b) partecipa alle riunioni del Consiglio del Centro con voto consultivo;

c) riferisce annualmente al Consiglio del Centro sulle attività rientranti nel proprio ambito di competenza;

d) collabora con il Comitato scientifico per la formazione specifica in medicina generale;

e) decide in merito all'annullamento o al rinvio di decisioni di altri organi, qualora non conformi alla legge, ai regolamenti, allo Statuto o alle deliberazioni del Consiglio del

Beschlüssen des Institutsrates stehen.

Centro.

Art. 26

**Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des
Instituts**

1. Zur Ausübung der wissenschaftlichen Tätigkeit und der Lehre verfügt das Institut über wissenschaftliche Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, Dozenten und Dozentinnen sowie Moderatoren und Moderatorinnen.

Art. 26

Collaboratori e collaboratrici del Centro

1. Per l'espletamento dell'attività scientifica e della didattica il Centro dispone di collaboratori e collaboratrici scientifici, di docenti nonché di moderatori e moderatrici.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 07/06/2018 10:06:54 Il Direttore d'ufficio
RABENSTEINER VERONIKA

Der Abteilungsdirektor 07/06/2018 10:46:09 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 07/06/2018 15:52:59 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmannstellvertreter
Il Vice-Presidente della Provincia

TOMMASINI CHRISTIAN

12/06/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/06/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Christian Tommasini

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/06/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma